

HEINE Geschlitztes Kopfstück



HEINE

HEINE Optotechnik GmbH & Co. KG
Kientalstr. 7 · 82211 Herrsching · Germany
Tel. +49(0)81 52/38-0 · Fax +49(0)81 52/38-202
E-mail: info@heine.com · www.heine.com
med 5489/5 1 / 2.09



Allgemeine Gewährleistung

Anstelle der gesetzlichen Gewährleistungsfrist von 2 Jahren übernehmen wir für dieses Gerät (ausgenommen Verbrauchsmaterialien wie z.B. Lampen, Tips und Batterien) eine Garantie von 5 Jahren ab Warenauslieferung ab Werk. Diese Garantie gilt für einwandfreies Arbeiten bei bestimmungsgemäßer Verwendung und Beachtung der Gebrauchsanweisung. Während der Dauer der Gewährleistung und Garantie werden auftretende Fehler und Mängel am Gerät kostenlos beseitigt, soweit sie nachweislich auf Material-, Verarbeitungs- und/oder Konstruktionsfehlern beruhen. Rügt ein Besteller während der Gewährleistung einen Sachmangel, so trägt er stets die Beweislast dafür, dass das Produkt bereits bei Erhalt der Ware mangelhaft war. Diese gesetzliche Gewährleistung und die Garantie beziehen sich nicht auf solche Schäden, die durch Abnutzung, fahrlässigen Gebrauch, Verwendung von nicht original HEINE Teilen / Ersatzteilen (insbesondere Lampen, da diese speziell für HEINE Instrumente nach folgenden Kriterien entwickelt wurden: Farbtemperatur, Lebensdauer, Sicherheit, optische Qualität und Leistung), durch Eingriffe nicht von HEINE autorisierter Personen entstehen oder wenn Vorschriften in der Gebrauchsanweisung vom Kunden nicht eingehalten werden. Weitere Ansprüche, insbesondere Ansprüche auf Ersatz von Schäden, die nicht am HEINE Produkt selbst entstanden sind, sind ausgeschlossen.

Bei **Reparaturen** wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler, der das Gerät an uns oder unsere zuständige Vertretung weiterleitet.

Warranty

Instead of the usual 2-year guarantee, we guarantee this device for 5 years from the date of delivery from our factory (this excludes consumables such as bulbs, tips and batteries). We guarantee the proper function of the unit provided it is used as intended by the manufacturer and according to the instructions for use. Any faults or defects which occur during the guarantee period will be repaired free of charge provided they are caused by faults in material, design or workmanship. In the case of a complaint of a defect in the product during the guarantee period, the buyer must prove that any such defect was present at the time the product was delivered. The usual legal guarantee and warranty do not apply to incorrect use, the use of non-original HEINE parts or accessories.

(Especially bulbs, as these are designed with emphasis on the following criteria: Color temperature, life expectancy, safety, optical quality and performance.) Also excluded are repairs or modifications made by persons not authorised by HEINE or cases where the customer does not follow the instructions supplied with the product. Further claims, in particular claims for damage not directly related to the HEINE product, are excluded.

For **repairs**, please contact your supplier, who will return the goods to us or our authorized agent.

Gekauft bei / Bought from

am / date

DEUTSCH

Gebrauchsanweisung

HEINE Geschlitztes Kopfstück

Lesen Sie vor Inbetriebnahme des geschlitzten Kopfstückes von HEINE diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.



Das Produkt muss einer getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten zugeführt werden.

Eine Gewährleistung für Sicherheit, Zuverlässigkeit und Leistung kann nur bei Verwendung in Übereinstimmung mit der Gebrauchsanweisung übernommen werden.

Bitte beachten Sie: Die einwandfreie Funktion dieses Instrumentes ist nur bei Verwendung von Original HEINE Ladebatterien oder Alkali Mangan Batterien gewährleistet.

Trichter und Spekula

Trichter und Spekula für Dauergebrauch setzen Sie so auf das Kopfstück, dass die Führungsstifte in die Bajonetschlitz eingreifen. Zum Befestigen drehen Sie den gerändelten Ring nach rechts bis zum Anschlag. Einweg-Trichter können unter Verwendung eines Zwischenstücks (G-000.21.302) aufgesetzt werden.

Vergrößerungs-Lupe

Das Kopfstück ist mit einer aufsteckbaren Schwenklupe mit etwa 2,5 facher Vergrößerung ausgerüstet. Die Lupe kann mit allen Trichtern und Spekula verwendet werden, jedoch nicht mit dem Tubus 150 mm lang (G-000.21.350).

Lampenwechsel

Bitte beachten Sie: Die einwandfreie Funktion dieses Gerätes ist nur bei Verwendung von Original HEINE Ersatzlampen gewährleistet.

- Nehmen Sie das Kopfstück vom Griff ab und ziehen Sie die Lampe am schmalen Rand aus dem Führungsrohr des Anschlusssteckers heraus.
- Achten Sie vor dem Einsetzen der neuen Lampe darauf, dass die aufgedruckte Spannungsangabe mit der Ihres Griffes oder Ihres Netzanschlussgerätes übereinstimmt.
- Schieben Sie die neue Lampe bis zum Anschlag in das Führungsrohr.

Reinigung und Sterilisation

Vor der Aufbereitung müssen Lupe und Lampe vom Kopfstück entfernt werden.

Manuelle Desinfektion und Reinigung

Für die manuelle Reinigung und Desinfektion von Kopfstück sowie Trichter und Spekula sind Behandlungsmittel einzusetzen, welche für Medizinprodukte aus Metall und Kunststoff freigegeben sind.

Maschinelle Desinfektion und Reinigung

Die o.g. Artikel sind für eine maschinelle Aufbereitung/thermische Desinfektion (≤ 93 °C) geeignet. Hierfür sind Behandlungsmittel einzusetzen, welche für Medizinprodukte aus Metall und / oder Kunststoff freigegeben sind.

Sterilisation

Kopfstück, Trichter und Spekula sind sterilisierbar (Satttdampf, 134 °C, 5 Minuten).

Zubehör und Ersatzteile

HEINE XHL® Xenon Halogenlampe 2,5 V	X-001.88.077
HEINE XHL® Xenon Halogenlampe 3,5 V	X-002.88.078
schwenkbare Aufstecklupe	G-000.21.209
Zwischenstück zum Aufsetzen von Einweg-Trichtern	G-000.21.302
Karton mit 1000 UniSpec Einweg-Trichtern	
Ø 2,5 mm	B-000.11.242
Ø 4 mm	B-000.11.241
Spekula, geschlossen aus SANALON S, Länge 40 mm	
Ø 2,2 mm	G-000.21.310
Ø 2,8 mm	G-000.21.311
Ø 3,5 mm	G-000.21.312
Ø 4,5 mm	G-000.21.313
Ø 5,5 mm	G-000.21.314
1 Satz = 5 Stück	G-000.21.316
Spekula, geschlossen aus Metall	
Länge 57 mm, Ø 4 mm	G-000.21.330
Länge 65 mm, Ø 6 mm	G-000.21.331
Länge 90 mm, Ø 7 mm	G-000.21.332
Spekula, geschlitzt aus Metall	
Länge 65 mm, Ø 6 mm	G-000.21.341
Länge 90 mm, Ø 7 mm	G-000.21.342
Metall-Tubus, Länge 150 mm, Ø 10 mm	G-000.21.350
Metall-Spreiztrichter	G-000.21.360

ENGLISH

Instructions for use

HEINE Slit instrument head

Read these instructions carefully before using the HEINE slit instrument head and keep them in a safe place for future reference.



In accordance with local regulations this product should be disposed of as an electronic device separately.

The safety, reliability and performance of the unit can only be guaranteed when it is used according to the instructions for use.

Please note: The performance of this instrument can only be guaranteed if genuine HEINE rechargeable batteries or alkali manganese batteries are used.

Tips and Specula

Reusable tips and specula should be attached to the head in such a way that the locating pins engage in the bayonet fitting. They can be firmly located by twisting the milled ring to the right. Disposable specula can be attached by means of an adaptor (G-000.21.302).

Magnification lens

The head is fitted with a swivel lens of approx. 2.5 x magnification. The lens can be used with all tips and specula except the 150 mm tubular speculum (G-000.21.350).

Changing the bulb

Please note: The performance of this unit can only be guaranteed if genuine HEINE bulb are used.

- Remove head from handle and remove the bulb from the male connector by grasping the lower edge and pulling downwards.
- Before inserting a new bulb, check that the voltage printed on the body of the bulb corresponds to that of the handle or power supply.
- Push in the bulb as far as possible.

Cleaning and sterilization

The lens and bulb must be removed before cleaning / disinfection.

Manual cleaning and disinfection

Use only medical products which are approved for metal and plastic when cleaning and disinfecting the instrument head and specula or tips.

Cleaning and disinfection in a machine

The above products can be cleaned and disinfected in a machine at up to 93 °C. Use only cleaning and disinfectant products which are approved for use on metal and plastic.

Sterilisation

Instrument head, tips and specula can be sterilised and autoclaved at up to 134 °C for 5 minutes.

Accessories and Replacement Parts

HEINE XHL® Xenon halogen spare bulb 2,5 V	X-001.88.077
HEINE XHL® Xenon halogen spare bulb 3,5 V	X-002.88.078
Swivel lens	G-000.21.209
Adaptor for disposable specula	G-000.21.302
Pack of 1000 UniSpec disposable specula	
dia. 2,5 mm	B-000.11.242
dia. 4 mm	B-000.11.241
Specula, closed in SANALON S, length 40 mm	
dia. 2,2 mm	G-000.21.310
dia. 2,8 mm	G-000.21.311
dia. 3,5 mm	G-000.21.312
dia. 4,5 mm	G-000.21.313
dia. 5,5 mm	G-000.21.314
1 set = 5 pcs.	G-000.21.316
Specula, closed in metal	
Length 57 mm, dia. 4 mm	G-000.21.330
Length 65 mm, dia. 6 mm	G-000.21.331
Length 90 mm, dia. 7 mm	G-000.21.332
Specula, slit in metal	
Length 65 mm, dia. 6 mm	G-000.21.341
Length 90 mm, dia. 7 mm	G-000.21.342
Metal tubus, length 150 mm, dia. 10 mm	G-000.21.350
Metal spreadable speculum	G-000.21.360

Instructions d’utilisation

HEINE Tête éclairante fendue

<p>Avant de mettre en service le HEINE tête éclairante fendue, veuillez lire attentivement ce mode d’emploi et le conserver soigneusement pour toute consultation ultérieure.</p>

	Ce produit électronique doit être recyclé selon les lois en vigueur.
----------------------------	--

Nous ne pouvons assumer de garantie pour la sécurité, la fiabilité et les performances de l'appareil que s’il est utilisé en conformité avec les instructions d’utilisation.

Attention: La Sté HEINE ne garantit le fonctionnement optimal de ces instruments que si ceux-ci sont utilisés avec des batteries rechargeables originales HEINE ou piles Alcalines-Manganèse.

Spéculums

Les spéculums réutilisables se montent sur la tête de façon à ce que les ergots entrent dans la fermeture à baïonnette. Pour bien les fixer, tourner à droite jusqu'à l'arrêt. Pour l'utilisation des spéculums usage unique, nous avons prévu un adaptateur réf. G-000.21.302.

Loupe

La tête est équipée d'une loupe qui agrandit environ 2,5 fois. Cette loupe s'utilise avec tous les spéculums excepté avec le spéculum de 150 mm de long réf. G-000.21.350.

Changement d’ampoule

Veuillez svp noter: Le fonctionnement impeccable de cet instrument n'est garanti qu'en utilisant uniquement des ampoules HEINE.

- Enlever la tête d’otoscope de sa poignée et retirer le ampoule.
- Avant de remplacer la nouvelle ampoule, vérifier que la tension indiquée correspond bien à celle de votre poignée ou de votre transformateur de tension.
- Enfoncer la nouvelle ampoule, dans le tube de guidage, jusqu'à la butée.

Nettoyage et stérilisation

Les lentilles et l’ampoule doivent être retirées avant nettoyage / désinfection.

Nettoyage et désinfection manuelles.

N'utilisez que des produits médicaux approuvés pour le métal et le plastique pour nettoyer la tête de l'instrument, les pièces détachées et les spéculums.

Nettoyage et désinfection en machine.

Les produits ci-dessus peuvent être nettoyés et désinfectés en machine jusqu'à 93 °C.

N'utilisez que des produits de nettoyage ou désinfectants approuvés pour le métal et le plastique.

Stérilisation.

La tête de l'instrument, les pièces détachées et les spéculums peuvent être stérilisés et autoclavés jusqu'à 134 °C / 18 min.

Accessoires et pièces détachées

Ampoule de rechange halogène Xenon HEINE XHL® 2,5 V	X-001.88.077
Ampoule de rechange halogène Xenon HEINE XHL® 3,5 V	X-002.88.078
Loupe adaptable pivotante, seule	G-000.21.209

Adaptateur pour utilisation des spéculums à usage unique	G-000.21.302
Boîte contenant 1000 spéculums à usage unique	
Ø 2,5 mm	B-000.11.242
Ø 4 mm	B-000.11.241

Spéculums, fermé en SANALON S, longueur 40 mm	
Ø 2,2 mm	G-000.21.310
Ø 2,8 mm	G-000.21.311
Ø 3,5 mm	G-000.21.312
Ø 4,5 mm	G-000.21.313
Ø 5,5 mm	G-000.21.314
1 jeu de 5 spéculums	G-000.21.316

Spéculums, fermé en métal	
Longueur 57 mm, Ø 4 mm	G-000.21.330
Longueur 65 mm, Ø 6 mm	G-000.21.331
Longueur 90 mm, Ø 7 mm	G-000.21.332

Spéculums, fendu en métal	
Longueur 65 mm, Ø 6 mm	G-000.21.341
Longueur 90 mm, Ø 7 mm	G-000.21.342
Tube en métal, longueur 150 mm, Ø 10 mm	G-000.21.350
Spéculum expansible en métal	G-000.21.360

Garantie

A la place du délai de garantie légal de 2 ans, nous garantissons cet appareil (à l'exception des consommables comme par ex. les ampoules, les pointes et les piles) pendant cinq ans à compter de la livraison des marchandises départ usine. Nous garantissons le bon fonctionnement de l'instrument fourni, sous réserve qu'il soit utilisé selon les normes prescrites par le fabricant dans le respect du mode d'emploi. Tous les dysfonctionnements ou les pannes intervenant pendant la période de garantie légale et de garantie de l'entreprise seront réparés gratuitement, à condition qu'ils résultent d'un défaut des composants, de la conception ou de la fabrication. En cas de réclamation pour un défaut pendant la période de garantie légale, l'acheteur devra apporter la preuve que ce défaut existait au moment de la livraison. Cette garantie légale et la garantie de l'entreprise ne s'appliquent pas aux dommages résultant d'une usure normale, d'une utilisation incorrecte, de l'utilisation de pièces / pièces de rechange non d'origine HEINE (en particulier les ampoules, qui sont conçues spécialement pour HEINE selon les critères suivants : couleur de température, longévité, sécurité, qualité optique et performances). Sont également exclues toutes les réparations ou modifications effectuées par des personnes non autorisées par HEINE, ainsi que dans les cas où le client ne respecte pas les instructions du mode d'emploi. Toutes réclamations ultérieures, en particulier pour le remplacement de dommages non directement liés au produit HEINE sont exclues. Pour les **réparations**, contactez votre fournisseur, qui nous retournera les marchandises ou les adressera à notre agent agréé.

Acheté chez

le

Instrucciones de manejo

HEINE Cabezal hendido

<p>Lea Vd. atentamente estas instrucciones de manejo antes de poner en marcha el cabezal hendido y guárdelas para posteriores consultas.</p>
--

	El producto debe ser desechado por separado como aparato electrónico.
----------------------------	---

Una garantía de seguridad, fiabilidad y rendimiento del aparato se puede aceptar solo si se utiliza éste de acuerdo con la instrucciones de manejo.

Atención: El funcionamiento impecable de estos instrumentos es garantizado únicamente utilizando baterías recargables originales HEINE o pilas Alcalinas-Manganeso.

Espéculos

Los espéculos para uso prolongado se colocan de tal forma sobre el cabezal, que los pernos guía encajen en las ranuras tipo bayoneta. Para fijar el espéculo se gira el anillo moleteado hacia la derecha hasta el tope. Los espéculos de uso único (desechables) se pueden colocar utilizando una pieza intermedia (G-000.21.302).

Lupa de aumento

El cabezal está provisto con una lupa giratoria desmontable con apróx. 2,5 aumentos. Esta lupa se puede utilizar con todos los espéculos, pero no con el tubo de 150 mm longitud (G-000.21.350).

Recambio de la lámpara

Atención: El funcionamiento impecable de este aparato es garantizado utilizando lamparas originales HEINE.

- Desmonte el otoscopio del mango y extraiga el lámpara por el cuello estrecho del tubo-guía del enchufe de conexión.
- Antes de colocar la lámpara nueva tenga en cuenta que el valor de tensión impreso sobre la misma coincida con el del su mango o el de su fuente de tensión.
- Coloque la nueva lámpara hasta el tope dentro del tubo guía.

Limpieza y esterilización

Antes de comenzar la preparación hay que retirar la lupa y la lámpara del cabezal.

Desinfección y limpieza manual

Para realizar la limpieza y desinfección manual del cabezal así como campana y espéculos, se ha de utilizar un producto que sea apto para productos medicinales de metal y plástico.

Desinfección y limpieza a máquina

Los artículos arriba indicados son aptos para una preparación/desinfección térmica (≤ 93 °C) a máquina. Para ello se ha de utilizar un producto que sea apto para productos medicinales de metal y / o plástico.

Esterilización

El cabezal, campana y especulos pueden ser esterilizados (vapor saturado, 134 °C, 5 minutos)

Accesorios y repuestos

Lámpara de repuesto halógena HEINE XHL® Xenon 2,5 V	X-001.88.077
Lámpara de repuesto halógena HEINE XHL® Xenon 3,5 V	X-002.88.078
Lupa abatible y giratoria	G-000.21.209

Pieza intermedia para colocación de espéculos de un solo uso (desechables)	G-000.21.302
Cartón con 1000 unidad. UniSpec espéculos	
Ø 2,5 mm	B-000.11.242
Ø 4 mm	B-000.11.241

Espéculos, cerrado de SANALON S, longitud 40 mm	
Ø 2,2 mm	G-000.21.310
Ø 2,8 mm	G-000.21.311
Ø 3,5 mm	G-000.21.312
Ø 4,5 mm	G-000.21.313
Ø 5,5 mm	G-000.21.314
1 Juego = 5 unid. de espéculos	G-000.21.316

Espéculos, cerrado de metal	
Longitud 57 mm, Ø 4 mm	G-000.21.330
Longitud 65 mm, Ø 6 mm	G-000.21.331
Longitud 90 mm, Ø 7 mm	G-000.21.332

Espéculos, hendido de metal	
Longitud 65 mm, Ø 6 mm	G-000.21.341
Longitud 90 mm, Ø 7 mm	G-000.21.342
Espéculo de metal, longitud 150 mm, Ø 10 mm	G-000.21.350
Espéculo extensible de metal	G-000.21.360

Garantía

En vez del plazo de garantía legal de 2 años asumimos para este aparato (a exepción de materiales fungibles como p. ej. lámparas, espéculos y pilas) una garantía durante cinco años a partir de la fecha de la salida de mercancía desde fábrica. Esta garantía se basa en un funcionamiento de acuerdo con la finalidad del aparato y cumpliendo las instrucciones de manejo. Durante el periodo de garantía legal y la garantía adicional se reparan los fallos o deficiencias que pueda sufrir el aparato sin gastos, siempre que estos tengan su origen y siendo demostrables en deficiencias de material, mano de obra o constructivos. En el caso de queja por defecto en el producto durante la garantía, el comprador debe demostrar que el producto en el momento de su recepción ya era defectuoso. Esta garantía legal y la garantía adicional no son aplicables para deterioros que surjan por desgaste, empleo descuidado, incorporación de repuestos no originales de HEINE/recambios (sobre todo lámparas, ya que éstas se desarrollaron especialmente para instrumentos HEINE según los siguientes criterios: color de temperatura, duración, seguridad, calidad y rendimiento óptico), intervenciones de personal no autorizado por HEINE o en caso de que el cliente no respete las instrucciones del manual de usuario. Otras reclamaciones como p. ej. sustitución por daños que no se hayan originado directamente en el producto de HEINE quedan excluidos.

En caso de **reparaciones** dirijanse a su proveedor que remitirá el aparato a fábrica o al taller oficial correspondiente.

Comprado a

el

Istruzioni per l’uso

Testina aperta HEINE

<p>Prima dell’impiego del testina aperta HEINE prega di leggere attentamente le istruzioni e di conservarle per eventuali successive consultazioni.</p>

	Questo prodotto deve essere smaltito separatamente in conformità con le normative locali vigenti relative agli apparecchi elettronici.
----------------------------	--

Ci possiamo assumere la garanzia per sicurezza, affidabilità e potenza dell'apparecchio solo in caso di impiego conforme alle istruzioni per l'uso.

Attenzione: il perfetto funzionamento di questo strumento è garantito unicamente se utilizzato con batterie ricaricabili originali HEINE o batterie Alcaline-Manganeso.

Speculum

Per una lunga durata montare sulla testina lo speculum auricolare in modo che le guide si incastrino nelle fessure a baionetta. Per fissare, girare l'anello filettato verso destra fino all'arresto. Gli speculum monouso possono essere inseriti tramite l'utilizzo di un raccordo a innesto (G-000.21.302).

Lente d’ingrandimento

La testina è fornita di una lente piroettante a 2,5 ingrandimenti. La lente può essere utilizzata con tutti gli speculum, ma non con il tubo lungo 150 mm (G-000.21.350).

Sostituzione della lampadina

Attenzione: il perfetto funzionamento di questo strumento è garantito colo con l'impiego di lampadine di ricambio originali HEINE.

- Togliere l'otoscopio dal manico ed estrarre il lampada tenendolo al collo sottile, dal tubo di guida della spina di collegamento.
- Fare attenzione prima di rimettere la nuova lampadina che l'indicazione della tensione corrisponda a quella del manico o dell'apparecchio ad alimentazione elettrica.
- Spingere la nuova lampada nel tubo di guida fino al fermo.

Pulizia e sterilizzazione

La lente e la lampadina devono essere tolte prima della pulizia/disinfezione.

Pulizia manuale e disinfezione

In caso di pulizia e disinfezione della testa dello strumento e degli speculum, usare solamente prodotti medicali approvati per il metallo e la plastica.

Pulizia e disinfezione in una macchina lava-strumenti

I prodotti citati possono essere puliti e disinfettati in una macchina lava-strumenti fino a 93 °C. Usare solamente prodotti per la pulizia e disinfezione approvati per l'uso su metallo e plastica.

Sterilizzazione

La testa dello strumento e gli speculum devono essere sterilizzati e autoclavati fino a 134 °C per 5 minuti.

Accessori e parti di ricambio

Lampada alogena Xenon HEINE XHL® 2,5 V	X-001.88.077
Lampada alogena Xenon HEINE XHL® 3,5 V	X-002.88.078
Lente piroettante	G-000.21.209

Raccordo a innesto per la testina per l'uso con speculum monouso	G-000.21.302
Speculum auricolari monouso UniSpec in scatola da 1000 pz., diam. 2,5 mm	B-000.11.242
diam. 4 mm	B-000.11.241

Speculum, chiuso in SANALON S, lunghezza 40 mm	
diam. 2,2 mm	G-000.21.310
diam. 2,8 mm	G-000.21.311
diam. 3,5 mm	G-000.21.312
diam. 4,5 mm	G-000.21.313
diam. 5,5 mm	G-000.21.314
1 serie = 5 speculum	G-000.21.316

Speculum, chiuso di metallo	
Lunghezza 57 mm, diam. 4 mm	G-000.21.330
Lunghezza 65 mm, diam. 6 mm	G-000.21.331
Lunghezza 90 mm, diam. 7 mm	G-000.21.332

Speculum, scanalato di metallo	
Lunghezza 65 mm, diam. 6 mm	G-000.21.341
Lunghezza 90 mm, diam. 7 mm	G-000.21.342
Tube di metallo, lunghezza 150 mm, diam. 10 mm	G-000.21.350
Speculum divaricabile di metallo	G-000.21.360

Garanzia

Invece degli usuali 2 anni di garanzia, noi garantiamo questo strumento per 5 anni dalla data di spedizione dalla nostra fabbrica (questo esclude materiali di consumo quali lampadine, speculum e batterie). La garanzia è valida se il dispositivo viene utilizzato in base alla destinazione d'uso del produttore e secondo le istruzioni d'uso. Durante il periodo di garanzia verranno riparati gratuitamente imperfezioni e difetti riscontrati come difetti di produzione, di progettazione o di materiali. In caso di reclamo di un difetto sullo strumento durante il periodo di garanzia, l'acquirente deve dimostrare che tale difetto era presente all'atto della spedizione. L'usuale garanzia legale e la speciale garanzia non coprono difetti derivanti da usura, uso scorretto, impiego di parti o accessori non originali HEINE (specialmente lampadine, le quali sono state prodotte con particolare rilievo sui seguenti criteri: temperatura di colore, durata, sicurezza, qualità ottica e performance). Sono anche escluse riparazioni e modifiche effettuate da personale non autorizzato da HEINE o casi dove il cliente non si è attenuto alle istruzioni d'uso fornite con il prodotto. Ulteriori reclami, in particolare reclami per danni non direttamente riconducibili al prodotto HEINE, sono esclusi. Per **riparazioni**, contattate il vostro fornitore che ritornerà il dispositivo a noi o al nostro agente autorizzato.

Acquistato presso

il

FRANÇAIS

ESPAÑOL

ITALIANO